

УДК 861.111

SMS КАК СОВРЕМЕННЫЙ СЖАТЫЙ ТЕКСТ

Панченко Е. И.

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара, г. Днепропетровск

Данная статья посвящена рассмотрению новой формы сжатого текста – СМС в текстовом аспекте. В статье приводятся статистические данные, анализируются лингвистические особенности текстов СМС в русском языке. Автор обращает внимание на наличие многочисленных признаков сжатого текста в указанных письменных сообщениях.

Ключевые слова: сжатый текст, лингвистические аспекты, мобильный телефон, СМС, редукция, компрессия.

Постановка проблемы. В данной статье в общем виде ставится проблема исследования одного из современных видов сжатого текста – СМС-сообщения. Актуальность данного исследования обусловлена значительной ролью сжатых текстов во многих сферах деятельности человека (реферирование, аннотирование, сообщение новостей, SMS-переписка и др.). Объем информации, накопленной человечеством, огромен и постоянно увеличивается. Для ее усвоения, хранения и передачи пользователям так или иначе приходится прибегать к сжатым текстам. Актуальность исследования сжатого текста (СТ) обусловлена тем, что СТ, будучи широко распространенным в различных сферах человеческой деятельности способом общения, представляют собой своеобразное явление со своими устойчивыми параметрами и четкой прагматической направленностью как в статике, так и в динамике.

В исследованиях современных лингвистов большое внимание уделяется тем разновидностям произведений научно-технического, официально-делового, газетно-публицистического и в определенной мере художественного стиля, которые характеризуются значительной степенью экономии языковых средств. Так, в работах М. А. Васильевой и Е. И. Закгейм, В. П. Кобкова, Т. И. Ковальчук, В. Ю. Мироновой, И. П. Севбо, Э. Ф. Скороходько, В. И. Соловьева и ряда других авторов рассматриваются композиционные и лингвистические особенности рефератов как образца СТ научно-технического стиля. Новыми разновидностями СТ этого стиля, появившимися в последние годы, можно, по-видимому, считать дайджест, форум, он-лайновую статью. Однако проблема, связанная с рядом новых разновидностей сжатого текста, еще остается нерешенной.

Целью данного исследования является рассмотрение параметров такого нового лингвистического построения, как SMS-сообщение.

СМС-коммуникация возникла в результате научно-технического прогресса на рубеже XX–XXI веков. Среди существующих сегодня четырех основных видов электронного общения (электронная почта, социальные сети Интернета, Служба мгновенных сообщений и СМС) самым популярным является именно общение с помощью коротких текстовых сообщений посредством мобильного телефона. Со-

гласно отчету «СТИА», в мире число людей, использующих СМС («Служба Мобильных Сообщений» от англ. «SMS» – [http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%AShort Message/Messaging Service](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%AShort%20Message/Messaging%20Service))), более чем в два раза превышает число людей, пользующихся электронной почтой [1]. А исследование компании «Эрикссон» показало, что в 2010 году сотовыми телефонами пользовались (и, следовательно, имели возможность посылать и принимать короткие текстовые сообщения) пять миллиардов человек – более трех четвертей населения нашей планеты.

SMS – технология, позволяющая осуществлять прием и передачу коротких текстовых сообщений сотовым телефоном. Сегодня услуги SMS – это не только прямой обмен сообщениями между абонентами телефонной сети, но и широкий спектр разнообразных информационных сервисов, в числе которых прогноз погоды, банковское обслуживание, инструмент осуществления платежей, телеголосование или возможность проверки состояния своего счета. Текстовая коммуникация может быть либо асинхронной (SMS-коммуникация), либо синхронной – мобильный чат. Канал передачи сообщения непосредственным образом влияет на особенности кодирования информации, которые, в свою очередь, определяют такие основные черты СМС-текстов, как краткость, ограниченный объем, большое количество компрессивных единиц, использование дополнительных семиотических знаков, использование латиницы (в русском языке), коммуникативное новаторство, связанное с активным приспособлением языка к условиям новой коммуникативной среды [2].

Прежде всего необходимо остановиться на самом понятии сжатого текста. Под этим термином мы понимаем сообщение, объективированное подобно любому иному тексту в письменной форме, построенное путем сокращения полного текста либо созданное как изначально краткое, предназначенное при необходимости для дальнейшего развертывания в более объемный текст. Сжатый текст имеет повышенную информативную насыщенность по сравнению с первичным полным вариантом, что достигается благодаря разнообразным обязательным и факультативным средствам всех уровней языка.

Особое внимание в нашем сообщении уделено определению понятия информативной насыщенности текста. Это коэффициент графического сокращения текста, процентное соотношение разных полнозначных слов в тексте, удельный информативный вес слова, коэффициент элиминируемости текста и коэффициент его новизны. Сжатые тексты создаются в результате своеобразного сочетания объективных (материальных и технических) и субъективных факторов, имеют обширную сферу функционирования; возможность их формирования базируется на таких языковых тенденциях, как языковая избыточность и языковая экономия, последняя реализуется в языковой краткости и языковой компрессии.

Существует два основных разновидности СТ: первичный сжатый текст, формирующийся до создания полного варианта, и вторичный сжатый текст, являющийся результатом переработки соответствующего развернутого текста. Первичный текст может быть потенциально развертываемым (словарная статья, телеграмма) или необходимо развертываемым (проспект издания, план сочинения). Потенциально развертываемый текст может быть независимым, то есть понятным без контекста и си-

туации, ситуативно или контекстуально зависимым или опираться на экстралингвистическую основу (подпись к рисунку). Необходимо развертываемый текст может быть подготовлен для публикации и существовать самостоятельно (тезисы научного сообщения) или быть вспомогательным звеном при построении полного варианта (план выступления). В свою очередь, вторичный СТ может существовать как неотъемлемая составная часть полного текста (план книги, формула изобретения) или представлять собой отдельное произведение (реферат, аннотация).

С формальной точки зрения сжатые тексты можно разделить на нормированно сжатые и форсированно сжатые, т. е. составленные с нарушением каких-либо существующих норм современного литературного языка. Примером первого типа могут быть тезисы научного сообщения, второго – телеграмма или словарная статья.

Сжатые тексты имеют комплекс факультативных признаков как в плане выражения, так и в плане содержания. Происходят изменения, направленные на повышение информативной насыщенности текста. Осуществляется количественное сокращение речевого произведения благодаря применению разнообразных графических сокращений, условных обозначений, элиминации лишних слов, эллипсиса вспомогательных лексико-синтаксических единиц. Качественные преобразования в сжатых текстах выражаются в изменении соотношения частей речи, в первую очередь за счет нивелирования служебных слов, информативно насыщенные формы косвенных падежей вытесняют формы именительного падежа; в целом преобладают более простые по составу и значению грамматические категории.

Созданный субъектом с определенной степенью коммуникативной компетенции сжатый текст предназначается следующими вариантами: а) тексты могут состоять исключительно из стандартизованных частей; в таких речевых произведениях практически отсутствует творческий компонент (стандартизованные деловые документы); б) в СТ преобладает стандартизованный компонент наряду с выраженным в той или иной мере творческим компонентом. Одна и та же информация, содержание одного и того же первоисточника, представленное в соответствии с имеющимися стандартами, у разных авторов может выглядеть по-разному (реферат, аннотация, формула изобретения); в) в СТ преобладает творческий компонент, однако учитываются существующие рекомендации и стандарты, которые носят факультативный характер (словарная статья, тезисы научного сообщения); г) сжатый текст практически свободен от стандартов и составлен творчески; стандарт, если он и существует, касается только размера речевого произведения (проспект издания, содержание книги).

Создание особого коммуникативного феномена – сжатого текста – можно считать проявлением творческой речевой деятельности субъекта, и в большинстве случаев стандартизация СТ касается внешних, экстралингвистических признаков данного речевого произведения, тогда как непосредственно текстовая, лингвистическая часть предоставляет составителю значительные возможности для осуществления его творческого замысла.

СМС-текст характеризуется определенным уникальным набором лексических, грамматических и семиотических характеристик. На формирование этих характеристик СМС-подъязыка решающее влияние оказывает «принцип экономии». Ком-

прессия достигается за счет использования как специфических средств, так и за счет традиционных приемов сокращения.

К категории специфических способов сокращения относится применение фонетического принципа орфографии, техники консонантного письма, логограмм, элиминации знаков препинания и пробелов, а также транслита (в русскоязычных коротких текстовых сообщениях).

Принцип экономии усилий при наборе текста через клавиатуру телефона обуславливает использование знаков одного регистра, т. е. написание всего текста только прописными или заглавными буквами. Следует отметить, что написание СМС заглавными буквами часто выполняет функцию дополнительного привлечения внимания, являясь аналогом повышенного тона или даже крика при межличностном общении. Иногда для сокращения длины сообщения автор выпускает пробелы, при этом начинает каждое слово с заглавной буквы. Приведем несколько шуточных примеров:

Всем абонентам в связи с ухудшением погодных условий рекомендуем перейти с сандалий на зимнюю обувь!

ТАРИФНЫЙ ПЛАН «ЗАПАДЛО» – ВЫ ПЛАТИТЕ ЗА ТЕ МИНУТЫ КОТОРЫЕ НЕ РАЗГОВАРИВАЕТЕ!

К одной из самых ярких особенностей СМС-коммуникации относится включение в текст логографических символов – цифр, букв, буквенно-цифровых сочетаний и типографских знаков, призванных замещать буквы, слоги и даже целые слова. В большинстве случаев логограммы используются для замещения слов или части слов благодаря омонимичности звучания – по принципу фонологической аппроксимации:

Новый тариф «Кончай 3,14деть» – посекундная тарификация, каждая секунда вдвое дороже предыдущей!

В текстах СМС отмечается наличие большого количества синтаксических редуций (эллипсов) различных типов. Самый частотный тип синтаксической редуции – отсутствие личного местоимения в функции подлежащего, что является характерным признаком сжатого.

Стремление продуцентов СМС-текстов к экономии средств, усилий и времени обусловило тенденцию к аграмматизму. К основным отклонениям от пунктуационных норм относится опущение знаков препинания, дефисов в сложных словах, пробелов после пунктуационных знаков и между словами.

У нас в чувствах идет прогресс

Сильно очень.

Прочитай мою смс

Я люблю тебя это срочно.

Среди всех типов компрессивов, используемых в СМС-переписке, самую обширную группу представляют инициальные аббревиатуры. Их количество постоянно увеличивается в силу, во-первых, появления все новых и новых сокращений; а во-вторых, в результате стремительного пополнения языка аббревиатурами, образованными по механизму аналогии. Во время СМС-общения коммуниканты используют как общепринятые усечения, так и создают новые компрессивы:

SMS

,o8o, ,o8o,
,888888,888888,
8888888888888888
8888888888888888
'88888888888888'
'8888888888'
'88888'
'8'

Стремительное распространение сервиса коротких сообщений и выход «устно-письменного» СМС-подъязыка за рамки телефонных дисплеев позволили человечеству начать новый условный отсчет времени. А название ушедшей эпохи было сформулировано в соответствии с канонами нового вида коммуникации – эра «В.Т.» (Before Text).

Сжатые тексты воплощают существующую, по мнению ряда лингвистов, экстралингвистическую тенденцию к возможно более точному способу изложения с точки зрения содержания и более экономному способу изложения с точки зрения выразительных средств. Необходимость выражения в сжатом тексте в силу указанных выше причин самых различных мыслей при ограниченном количестве единиц языка предполагает разнообразное сочетание функций того или иного текста, ту или иную его стилистическую отнесенность и другие характеристики.

Выводы. Сжатые тексты с течением времени и с ускорением темпа современной жизни приобретают все большее значение во всех сферах языка. СМС-сообщения представляют собой новый вид текстов, отличающийся «экономичным стилем» (редукция на орфографическом, морфологическом, синтаксическом и лексическом уровнях), обусловленным особенностями средства коммуникации и в то же время наличием многочисленных признаков концептуальной устности в письменных сообщениях.

Список литературы

1. Венедиктова Ю. Е. Анализ продуктивности структурных типов сокращений английского СМС-языка / Ю. Е. Венедиктова // Проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации. – Вып. 9. – М. : Изд-во МГОУ, 2010. – С. 53–58.
2. Леонтьева А. В. Компрессия современного электронного дискурса / А. В. Леонтьева // Вестник МГОУ «Лингвистика». – М. : Изд-во МГОУ, 2009. – № 2. – С. 41–45.
3. Палкова А. В. SMS как новая форма коммуникации / А. В. Палкова // Вестник ТвГУ. – № 28. – Серия «Филология» (лингвистика и межкультурная коммуникация). – Выпуск 4. – Тверь : Твер. гос. ун-т, 2011. – С. 93–102.
4. Сидорова М. Ю. «Засоряют ли СМС-сообщения русский язык?», или «На зеркало неча пенять...» [Электронный ресурс] / М. Ю. Сидорова – Режим доступа: <http://marinadoma.narod.ru/inet/sms.html> – Дата обращения: 05.10.2011. – Загл. с экрана.

Панченко О.І. SMS як сучасний стислий текст / О.І. Панченко // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 4, ч. 2. – С. 441–446.

Стаття присвячена розгляду нової форми стислого тексту: СМС в текстовому аспекті. В статті наводяться статистичні дані, аналізуються лінгвістичні особливості текстів СМС в російській мові. Автор звертає увагу на наявність численних ознак стислого тексту в названих письмових повідомленнях.

Ключові слова: стислий текст, лінгвістичні аспекти, мобільний телефон, СМС, редукція, компресія.

Panchenko E. SMS as a modern compressed text / E. Panchenko // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 4, part 2. – P. 441–446.

The article deals with the description of a new form of compressed text – SMS in textual aspect. The article gives statistical data, analyzes linguistic peculiarities of Russian SMS. The author pays attention to various compression signs in the given texts.

Key words: compressed text, linguistic aspects, mobile phone, SMS, reduction, compression.

Поступила в редакцію 16.10.2012